



中国·东北
NORTHEAST OF CHINA

林都伊春

YICHUN 小兴安岭自然风光

CAPITAL OF FOREST

NATURAL SIGHT IN LESSER KHINGAN RANGE

王长青·摄影

PHOTOGRAPHED BY WANG CHANGQING

中国民族摄影艺术出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

林都伊春 : 汉英对照 / 王长青摄. —北京 : 中国
民族摄影艺术出版社, 2010.3
ISBN 978-7-5122-0027-2

I. ①林… II. ①王… III. ①风光摄影—中国—现代
—摄影集②伊春市—摄影集 IV. ①J424

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第045986号

书 名: 林都伊春 Title: Yichun, Capital of Forest
主 编: 线云强 Chief Editor: Xian Yunqiang
责任编辑: 周 彧 Executive Editor: Zhou Yu
题 字: 王长青 Cover Inscription by: Wang Changqing
译 文: 李 姝 Words: Li Shu
书籍设计: 线云强 左雅南 Art Designers: Xian Yunqiang, Zuo yanan
承 制: 沈阳军区新闻图像社 Digital Producer: Shenyang Military Region News Picture Group
地 址: 沈阳市沈河区青年大街48号 Address: No.48, Qingnian Street, Shenhe District, Shenyang City
邮 编: 110013 Post Code: 110013
网 址: WWW.SYJUNYING.COM Website: WWW.SYJUNYING.COM
出 版: 中国民族摄影艺术出版社 Published by: China Nationality Art Photograph Publishing House
地 址: 北京东城区和平里北街14号 (100013) Address: 14 Hepingli North Street, Dongcheng District, Beijing (100013)
印 刷: 北京雅昌彩色印刷有限公司 Printed by: Beijing Artron Colour Printing Co., Ltd.
开 本: 1/8 (787X1094) Book Size: 1/8 (787x1094)
字 数: 4.5千字 Chinese Characters: 4,500 words
印 张: 18 Printed Sheets: 18
版 次: 2010年03月第一版 Edition Number: The first published in March, 2010
印 次: 2010年03月第一次 Printing Number: The first printed in March, 2010
印 数: 1—5000册 Print Runs: 1 to 5,000 albums
书 号: ISBN 978-7-5122-0027-2 Book Number: ISBN 978-7-5122-0027-2

谨以此献给我最尊敬的战友和林都伊春的父老乡亲们！
Sincerely dedicate this album to my most respected comrades and folks in the forest capital Yichun.

序

伊春的景色没有太多的丽
姿靓影，也没有什么人
文古迹，这里只是以最原
始的状态表现自然。在这
里，可以放松身心，如同
回归了生命本来的样子。

PREFACE

No astonishment and no cultural
relics, here, Yichun only provides
you the pristine nature that brings
you relaxation and confronts you
with the original life.

巍巍的小兴安岭绿树如海，由西北向东南伸展着；滚滚的黑龙江不舍昼夜，浇灌出了一片自然而神奇的土地。这，就是我曾经工作和生活过的地方——黑龙江省的伊春市。她犹如一块镶嵌在祖国东北边陲的“祖母绿”，深邃碧绿，熠熠生辉，令我留恋！

天地有大美，尽在伊春市。这是我在伊春工作生活的十年之中，所见、所闻、所思、所想得出的结论。

解读小兴安岭饱经沧桑的历史岩层，回眸汤旺河一路走来的迷人风景，曾让我生发了多少感慨，多少感叹，多少感动。

小兴安岭是古老的，小兴安岭又很年轻。亿万年的潮涨潮落，亿万年的月落日升，剧裂的地质变迁，猛然的造山运动，经过地球母亲漫长的生命孕育、激情释放，才造就了伊春大地上的大森林、大湿地、大界江、大冰雪浑然天成的美丽风景！

莽莽苍苍，郁郁葱葱，这里的每棵青松白桦，都在讲述着生命演化的艰难过程；这里的每声兽叫鸟鸣，都在演绎着生命张力的无穷无尽；这里的每条山溪大河，都在弹奏着生命存活的生机灵动。浩瀚无垠的原生态的大森林，擎起了伊春大地上深邃、高远的朗朗晴空！

无边无际，草美水丰，一片片大湿地藏匿着多少让人难以破解的秘境神踪。莺飞草长，玉树临风，泽光粼粼里潜隐着多少秘密，野花默默中摇曳着多少风情，百鸟向天歌唱，千虫絮语低鸣，构成了大湿地万物和谐的乐章，从昨日唱到今天，从傍晚唱到黎明。

浩浩汤汤，一泻千里，黑龙江从远古走来，一手挽起莽原大脉，一手接牵汪洋大海。甘冽清醇的冰域雪国之水，汇成了滚滚滔滔的清醇江流，浇灌着如花的土地，滋润着异域风光。一江春水，两国风光，惬意爽心，别有韵味。

千里冰封，万里雪飘，银装素裹的雪，就像无数只翻飞的银蝴蝶闪动着透明的翅膀，蕴含着广宇中的精髓徐徐飘落，一片又一片，一层又一层，一场又一场，叠堆起新鲜的、蓬松的、经典的美。冰乡雪国，冰味雪趣，宜滑，宜雕，宜嬉；冰之晶莹如玉，雪之静美如絮，宜写、宜画、更宜摄。

这就是我的第二故乡黑龙江省的小兴安岭伊春市，人世间最美丽的地方。她的美，深藏于原始、古朴的自然之中，深藏于广袤、迷朦的神奇之中，深藏于悠然、超然的浪漫之中。丽姿靓影、小桥流水不是她质地的写真，浑然厚重、大气磅礴才是她内在的品性。

了解她，只有走近她，在天人合一中去破解自然的谜题，在相濡以沫中去体味柔曼的深情；了解她，只有融入她，在自然中享受超然，在神奇中咏叹惊奇！

朋友，请到我的第二故乡小兴安岭伊春的大森林中来吧，带上你的相机，带上你的激情，让生命在这里返老还童，让青春在这里返璞归真！

伊春

2009年11月于林都伊春

The lofty lesser khingan mountains covered with green trees, stretches from northwest to south east; the roaring heilongjiang river runs days and nights, irrigates a stretch of natural and magical land. This, is the place I've been worked at and lived in—Yichun city of heilongjiang province. She's like a piece of "emerald" mounted in the northeastern border of the motherland, abstruse verdure, glittery!

The great beauty of heaven and earth all in Yichun city. This is the conclusion I've got from what I saw, heard and thought during this ten years of working and living in this place. Decoding the lesser khingan mountains' history that have been through the vicissitudes of life, glance back at the views of tangwanghe river during the trip, have caused me so many sighs of emotions, sighs of feelings, and touching moments.

Lesser khingan mountains are antique, yet lesser khingan mountains are very young. Millions of millions' years of ocean breathes, millions of millions' years of rises and sets of the sun and the moon, fierce geological changes, sudden orogenesis, by mother earth's longdrawn passionate unleash, birth breeding, made the beautiful combined view of yichun of great forest, large wetland, great border river and great ice and snow.

Vast in area, luxuriantly green, every pine tree or white birch, is all telling the hard story of the evolution for life; every sound of an animal or a bird, is all deducing the endlessness of the tensility of life; every mountain stream or river, is all giving an musical performance of the vitality of life. The endless original great forest, holds up the abstruse, high and far clear sky above Yichun ground.

Boundless, beautiful grass and rich water, big clouds of wetland hides how many hard-to-understand mysterious places. Orioles fly in long grasses, trees blown in the wind, how many serects hiding in the shiny water, how flirty the silently waving wild flowers are, hundreds of birds singing to the sky, thousands of worms whispering, all together creating the harmonious movement of tens of thousands of creatures in wetland, singing from yesterday to today, from evening to dawn.

Vast stirred, rushing down and covering thousands of miles, heilongjiang river walks from the ancient times, holding the vast wild grassland in one hand, holding the ocean in the other. The clean and refreshing water of the ice city, snow nation, join into the roaring refreshing rivers, irrigates the flowery land, moistens the exotic landscape. One river of spring water, beautiful views of two nations, pleasing and comfortable, an alternative taste.

Thousands of miles frozen and snowing, the silver colored snow is like countless silver butterflies waving their sheer wings, fall down slowly containing the essence of the universe, piece after piece, layer after layer, time after time, stack into the fresh, fluffy, classic beauty. Ice town snow nation, ice interest snow fun, icy, carveable, playable; jade like ice, cotton like snow, describable, drawable, even camerable.

This is my second hometown, Yichun city of Heilongjiang province, the most beautiful place on earth. Her beauty, deeply hid in the original, simple and primitive nature, in the grand, mysterious myths, in the leisureful, supernatural romance. Beautiful structure, small bridge with streams is not her essence, oblivious thick, majestic is the inner character of her.

To understand her, to get close to her, to solve the myths of the nature when the earth and man becoming one, to taste the magical deep feeling when helping each other to survive!

My friend, please come to my second hometown of Yichun grand forest, bring your cameras, bring your passion, let life live young again in here, let youth return to the simplest in here.

Written in the forest capital Yichun on november of 2009

PREFACE
目录

春

SPRING

春天是紫色的，有着兴安杜鹃姹紫嫣红的娇美。

Purple spring is pretty with gorgeous hodieendras in Khingan.

002

夏

SUMMER

夏天是翠绿的，有着绿得滴翠般的醉人。

Green summer is charming with vigorous greenness.

034

秋

AUTUMN

秋天是彩色的，有着天高云淡，山色斑斓的媚气。

Colorful fall is brilliant with clear cloud high in the sky and magnificent mountains.

064

冬

WINTER

冬天是银色的，有着雪压青松，笑傲寒冬的壮美。

Silver winter is graceful with snowy pines standing straight in chilliness.

102



中国·东北
NORTHEAST OF CHINA

林都伊春

YICHUN 小兴安岭自然风光

CAPITAL OF FOREST

NATURAL SIGHT IN LESSER KHINGAN RANGE

王长青·摄影

PHOTOGRAPHED BY WANG CHANGQING

中国民族摄影艺术出版社



SPRING

霞晖夕照，舒展着一个亘古不变的主题；冰河涌动，把一个美好的时令孕育，在自然与神奇中，感受暖晴三月无尽的魅力。

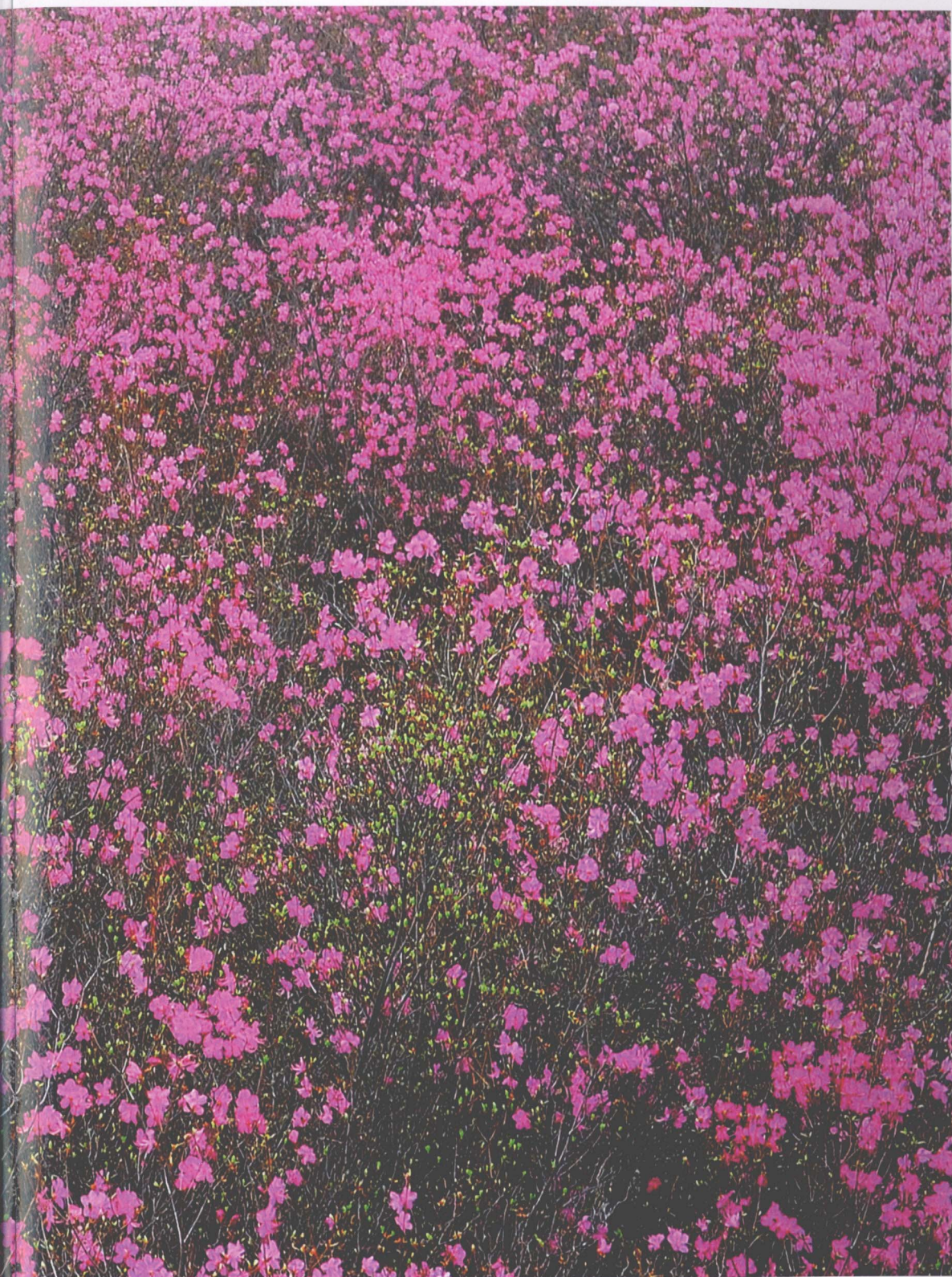
The red cloud in the sunset, displays a never changed theme; the iced river is waving, to breed a beautiful season, in the nature and magic, feel the endless charm of the warm and shiny march.











伊春杜鹃被誉为中国最大的杜鹃花海，每年5月中下旬杜鹃花盛开时节，置身其间宛如被紫红与翠绿包围着，山野之上，沟谷之中，百里林带，争奇斗艳令你体味到林海的博大、花海的瑰丽、大自然的迷人。

Rhododendras in Yichun is glorified as forming the largest rhododendra sea in China. In every middle and late May when rhododendras come out, you will be surrounded by a blended scene of purple, red, and fresh green; in the ranges of the mountain, in the valleys, in the forest belts and everywhere else in Yichun, you may experience the broadness of the forest sea, magnificence of the flowers as well as the amazing nature.

五月花海

A ocean of flowers in the month of May







大朴不雕原生态 远离尘嚣自天然
A original nature of simplicity without carving Stay away from the hustle and bustle is the nature